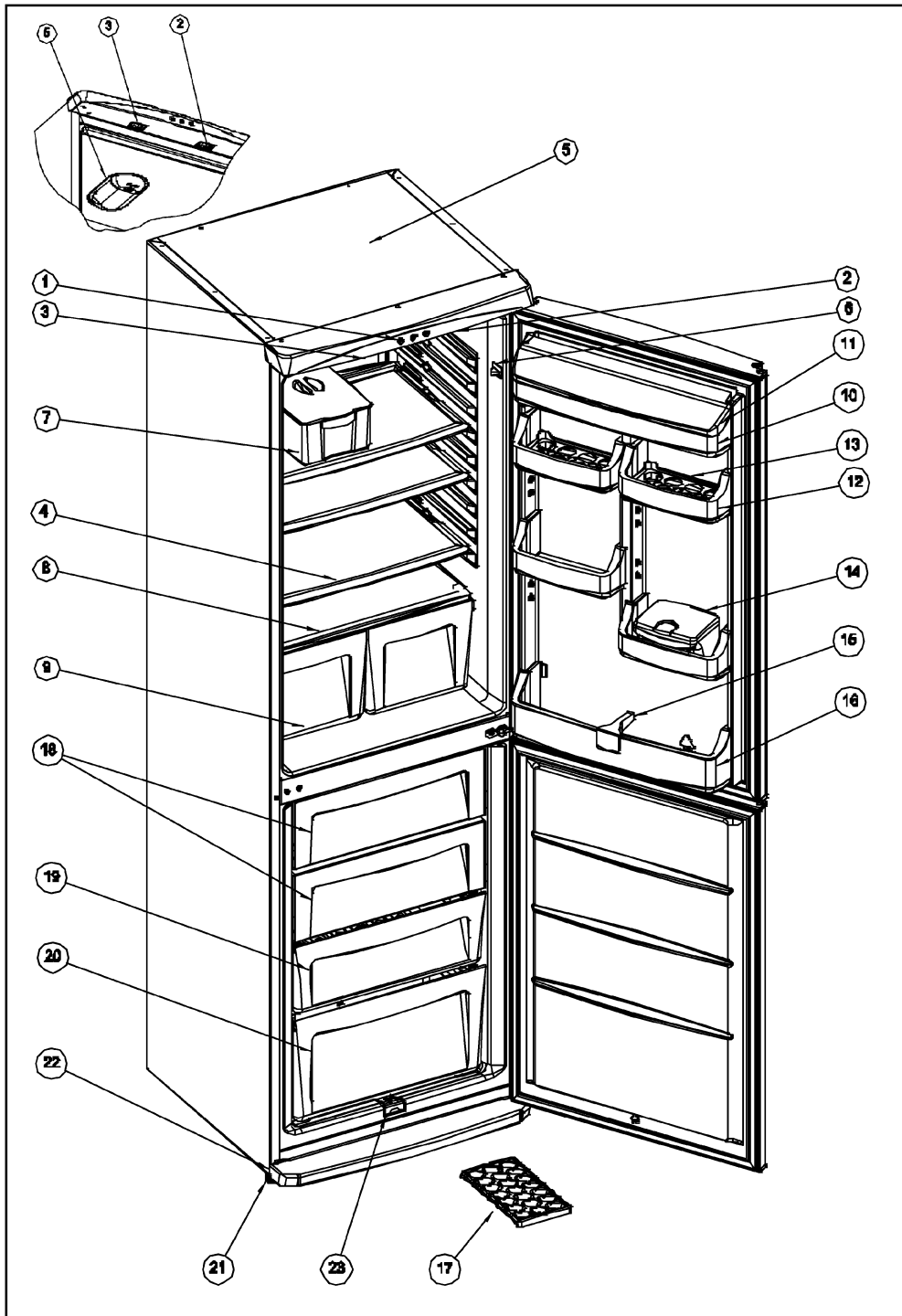




**COMBI REFRIGERATOR-FREEZER INSTRUCTION
BOOKLET**



CONTENTS

PART 1 : BEFORE USING THE APPLIANCE	3
• Special Instructions	3
• Recommendations	3
• Installation and Switching On the Appliance	4
• Before Switching On	4
PART 2 : THE VARIOUS FUNCTIONS AND POSSIBILITIES	5
• Thermostat Setting	5
• Display Panel	6
PART 3 : ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE	8
• Refrigerator Compartment	8
• Freezer Compartment	8
PART 4 : CLEANING AND MAINTENANCE	9
• Defrosting	9
• Replacing the Light Bulb	10
PART 5 : TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION	11
• Changing of Door Opening Direction	11
• Transportation and Changing of Installation Position	11
PART 6 : BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE	12
PART 7 : THE PARTS OF THE APLIANCE AND THE COMPARTMENTS	13

PART 1. BEFORE USING THE APPLIANCE

Safety Instructions

- If the model contains R600a-see name plate inside refrigerator (the coolant isobutane), natural gas that, is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.
- **Warning:** Keep ventilation openings in appliance enclosure or in structure for building in, clear of obstruction
- Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process.
- Do not use electrical appliances in the refrigerator or freezer compartment of the appliance.
- If this appliance is to replace an old refrigerator with a lock; break or remove the lock as a safety measure before storing it, to protect children while playing might lock themselves inside.
- Old refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant, which must be disposed of properly. Entrust the disposal of a scrap unit categorically to competence of your local waste disposal service and contact your local authority or your dealer if you have any questions. Please ensure that the pipe of work of your refrigerating unit does not get damaged prior to being picked-up by the relevant waste disposal service.

IMPORTANT NOTE:

- Please read this booklet before installing and switching on this appliance. The manufacturer assumes no responsibility for incorrect installation and usage as described in this booklet.

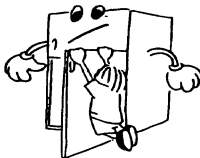
Recommendations

- Do not use adapters or shunts which could cause overheating or burning.
- Do not plug old, warped power supply cables.
- Do not twist and bend the cables



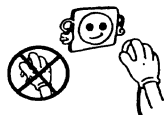
- Do not allow children to play with the appliance. Children must NEVER sit on drawers/shelves or hang from the door.

- Do not use sharp metal objects for removing ice on the freezer compartment; they could puncture the refrigerator circuit and cause unrepairable damage to the unit. Use the plastic scraper provided.



- Do not plug the power supply with wet hands.

- Do not place containers (glass bottles or tin containers) of liquids into the freezer especially gassy liquids as they could cause the container to burst during freezing.



- Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed well and placed vertically in the refrigerator.

- Do not touch the cooling surfaces, especially with wet hands as you could be burnt or hurt.



- Do not eat ice, which have just been removed from the freezer.

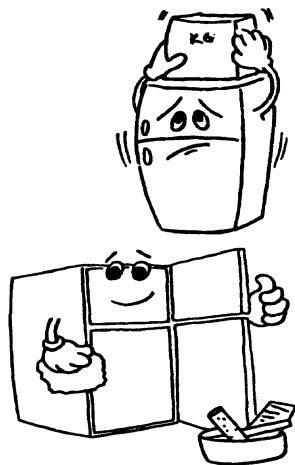
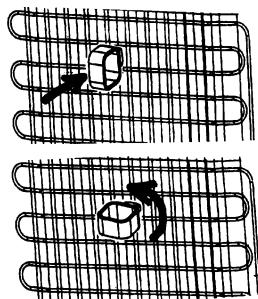


- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or appointed qualified person

Installation and Switching On The Appliance

- Before making the connection to the power supply, ensure that the voltage on the nameplate corresponds to the voltage of electrical system at your home.
- This appliance is connecting to 220-240V and 50 Hz.
- You can offer help from the service to install and switching on the appliance without any cost.
- If the socket does not match the refrigerator plug, replace the plug with a suitable one (at least 10 A)
- Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact, we suggest you call an electrician for assistance.
- **Manufacturer is not responsible for failure to complete the ground connection as described in this booklet.**

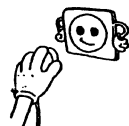
- Do not place the appliance in direct sunlight.
- Do not use in open air and shall not be exposed to the rain.
- Place the refrigerator far from heat sources and in a well-ventilated position. The refrigerator should be at least 50 cm from radiators, gas or coal stoves and 5 cm far from electrical stoves.
- Keep the top free for at least 15 cm.
- Fit the plastic wall spacers to the condenser at the back of the refrigerator in order to prevent leaning to the wall for good performance.
- Do not place heavy and lots of things on the appliance.
- If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum distance of 2 cm to prevent condensation.
- The appliance must be stand firmly and level on the floor Use the two front levelling-feet to compensate for an even floor.



- The outside of the appliance and the accessories inside should be cleaned with a solution of water and liquid soap; the inside of the appliance with sodium bicarbonate dissolved in lukewarm water. After drying replace all the accessories.

Before Switching On

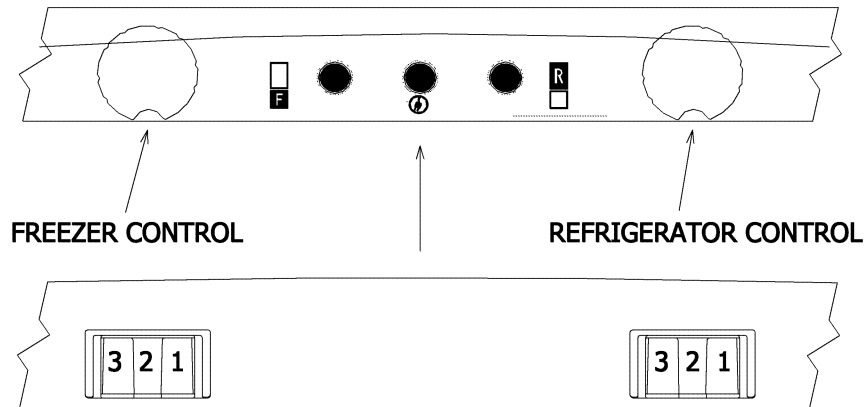
- Wait after 3 hours before plugging the appliance in to the main power to ensure proper performance.
- There can be an odour when you first switch on the appliance. It will disappear after the appliance starts to cool.



PART 2. THE VARIOUS FUNCTION AND POSSIBILITIES

Thermostat Setting

FREEZER AND REFRIGERATOR THERMOSTAT



Freezer and refrigerator thermostat automatically regulates the inside temperature of the compartments. By rotating the knob from position 1 to 5, colder temperatures can be obtained.

Freezer Thermostat Setting;

- 1 – 2** : For short-term storage of food in the freezer compartment, you can set the knob between minimum and medium position.
- 3 – 4** : For long-term storage of food in the freezer compartment, you can set knob medium position.
- 5** : For freezing the fresh food. The appliance will work longer. So after you get the cold condition you must position to previous position.

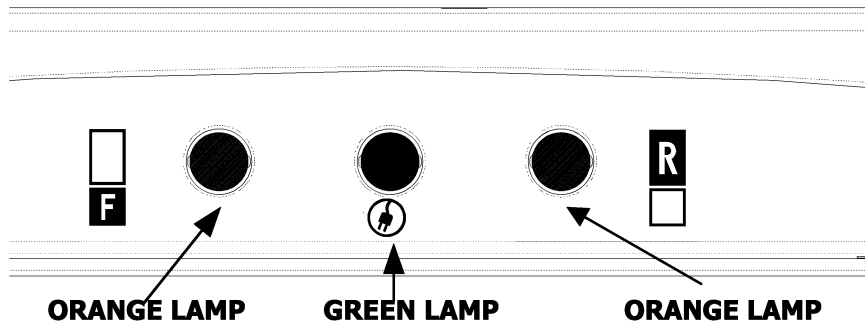
Refrigerator Thermostat Setting;

- 1 – 2** : For less coldly conditions.
- 3 – 4** : For normal conditions.
- 5** : For colder conditions.

• **Note that;** the ambient temperature, temperature of the freshly stored food and how often the door is opened, affects the temperature in the refrigerator and freezer compartment. If required, change the temperature setting.

DISPLAY PANEL

Combi models have double compressors as one of them is for refrigerator compartment, and the other is for freezer compartment.



ORANGE LAMP: When the freezer compartment is on operation, the orange lamp will turn on until the compartment reaches to temperature you wanted.

GREEN LAMP: When the appliance is connected to the power supply, the green lamp on the display panel will turn on automatically.

ORANGE LAMP: When the refrigerator compartment is on operation, the orange lamp will turn on until the compartment reaches to temperature you wanted.

Turning On The Appliance

Once the appliance has been connected to the power supply make sure that the GREEN lamp is on. Then turn the refrigerator thermostat dial and the freezer thermostat dial to position between 2-4. (Note that; for best internal temperature the indicator in the refrigerator and freezer thermostat should be positioned between 2 and 4.)

- **When you first switch on the appliance, for starting a suitable cooling, the appliance should work 24 hours continuously until it cools down to sufficient temperature.**
- **In this time do not open the door so often and place a lot of food inside the appliance.**
- **If the unit is switched off or unplugged, you must allow at least 5 minutes before restarting or re-plugged the unit in order not to damage the compressor.**

Accessories

Ice tray ;

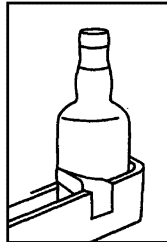
- Fill the ice tray with water and place in freezer compartment.
- After the water completely turned into ice, you can twist the tray as shown below to get the ice cube.



Bottle holder ; (*)

- In order to prevent the bottles to slip or fall over you can use the bottle holder. You can also prevent making noise that will be done when you open or close the door.

() ONLY IN SOME MODELS*



PART 3. ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE

Refrigerator Compartment

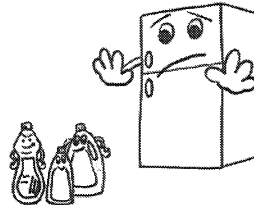
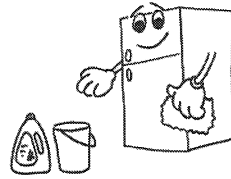
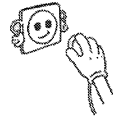
- To reduce humidity and consequent increase of frost never place liquids in unsealed containers in the refrigerator. Frost tends to concentrate in the coldest parts of the evaporator and in time will require more frequent defrosting.
- Never place warm food in the refrigerator. Warm food should be allowed to cool at room temperature and should be arranged to ensure adequate air circulation in the refrigerator compartment.
- Nothing should touch to refrigerator back wall as it will cause frost and the packages can stick here. Do not open the refrigerator door too frequently.
- Arrange the meat and cleaned fish (wrapped in packages or sheets of plastic) which you will use in 1-2 days.
- You can put the fruits and vegetables into crisper without packing.

Freezer Compartment

- The use of freezer is, storing of deep-frozen or frozen food for long periods of time and making ice cubes.
- Do not put fresh and warm food to the freezer door shelves to be frozen. Only use for storage of frozen food.
- Do not put fresh and warm food with frozen food side by side as it can thaw the frozen food.
- While freezing fresh food (i.e. meat, fish and mincemeat) divide them in parts you will use in one time.
- **For storing the frozen food;** the instructions shown on frozen food packages should always be followed carefully and if no information is provided food should not be stored for more than 3 months from the purchased date.
- **When buying frozen food** ensure that these have been frozen at suitable temperatures and that the packing is intact.
- Frozen food should be transported in appropriate containers to maintain the quality of the food and should be returned to the freezing surfaces of the unit in the shortest possible time.
- If a package of frozen food shows the sign of humidity and abnormal swelling it is probable that it has been previously stored at an unsuitable temperature and that the contents have deteriorated.
- **The storage life of frozen food** depends on the room temperature, thermostat setting, how often the door is opened, the type of food and the length of time required to transport the product from the shop to your home. Always follow the instructions printed on the package and never exceed the maximum storage life indicated.
- Use the fast freezing shelf to freeze home cooking (and the food which is wanted to freeze) more quickly because of the freezing room's greater freezing power. Fast freezing shelves are the middle drawers of the freezer compartment (see in page 1)

PART 4. CLEANING AND MAINTENANCE

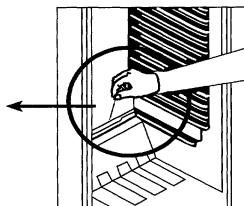
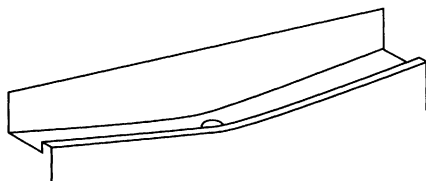
- **Disconnect unit from the power supply before cleaning.**
- Do not clean the appliance by pouring water.
- The refrigerator and freezer compartment should be cleaned periodically using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water
- Clean the accessories separately with soap and water. Do not clean them in the washing machine.
- Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When the cleaning operations have been completed reconnect the plug of the unit with dry hands.
- You should clean the condenser (back of the appliance) with broom ones a year in order to provide energy saving and increase the productivity.



THE POWER SUPPLY MUST BE DISCONNECTED.

Defrosting refrigerator compartment

- Defrosting occurs fully automatically in refrigerator compartment during operation; the defrosted water collected by the evaporating tray and evaporates automatically.
- The evaporating tray and water drain hole (back of the refrigerator crisper shelf) should be cleaned periodically to prevent the water from collecting on the bottom of the refrigerator instead of flowing out.



Defrosting Freezer compartment

- The frost, which covers the shelves of the freezer compartment, should be removed periodically.
- **Do not use sharp metal objects for this operation.** They could puncture the refrigerator circuit and cause irreparable damage to the unit. Use the plastic scraper provided.
- When there is more than 5 mm of frost on the shelves, defrosting must be done.
- Before defrosting operation, place the frozen food in a cool place after wrapping them in sheets of newspaper in order to obtain its temperature steady for long time.
- This appliance is provided with a special drain system.

1-Pull out the bottom drawer of the freezer compartment and open the **water drain cover** (A) which is at the back of the drawer (figure-1).

2- Pull out the **drain plug** (B) placed under the freezer compartment (figure-2).

3- Place the **water drain cover** (A) beneath the **drain plug** (B) .(figure-3)

4- Take out the water collected in the drawer.

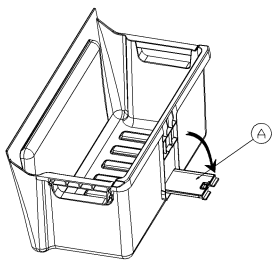


FIGURE -1-

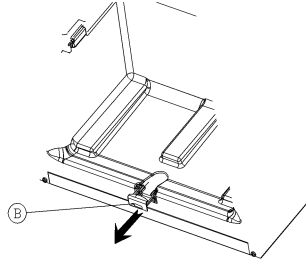


FIGURE -2-

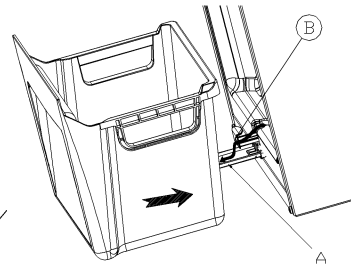
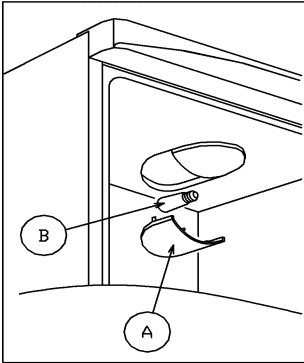


FIGURE -3-

- To accelerate the defrosting process place one or more basins of warm water in the freezer compartment.
- Dry the inside of the compartment with a sponge or a clean cloth.
- Once the unit has been defrosted, place the food into freezer and remember to consume them in a short period of time.

Replacing the Refrigerator Light Bulb



1. Unplug the unit from the power supply,
2. Remove the refrigerator light cover (A) by pressing the hooks placed both sides of the cover.
3. Change the present light bulb (B) with a new one (not more than 15 W).
4. Place the light cover in its place and plug the unit.

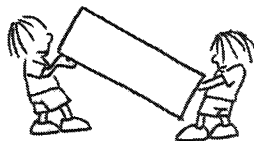
PART 5. TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION

Changing of Door Opening Direction

In case you need to change door-opening direction, please consult the domestic after sales service.

Transportation and Changing of Installation Position

- The original packages and foamed polystyrene (PS) can be concealed if required.
- In transportation the appliance should be tied with a wide stripe or a strong rope. The rules written on the corrugated box must be applied while transporting.
- Before transporting or changing old installation position, all the moving objects (i.e. shelves, crisper...) should be taken out or fixed with bands in order to prevent the shake.



PART 6. BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE

If your refrigerator is not working properly, it may be a minor problem, therefore check the following, before calling an electrician to save time and money.

What to do if your appliance does not operate;

Check that;

- There is no power, (Green lamp is off)
- The general switch in your home is disconnected ,
- The thermostat setting is on« 0 »position ,
- The socket is not sufficient. To check this, plug in another appliance that you know which is working into the same socket.

What to do if your appliance performs poorly;

Check that;

- You have not overloaded the appliance ,
- The refrigerator and freezer thermostat settings is "1" position(if so set the thermostat dial suitable value)
- The doors are closed perfectly ,
- There is no dust on the condenser ,
- There is enough place at the rear and side walls.

If there is noise;

The cooling gas which circulates in the refrigerator circuit may make a slight noise (bubbling sound) even when the compressor is not running. Do not worry this is quite normal. If these sounds are different check that;

- The appliance is well levelled
- Nothing is touching the rear.
- The stuffs on the appliance are vibrating.

If there is water in the lower part of the refrigerator,

Check that;

- The drain hole for defrost water is not clogged(Use defrost drain plug to clean the drain hole)

Recommendations

- **If the appliance is not used for long time** (for example during the summer holidays) unplug and clean the appliance and leave the door open to prevent the formation of mildew and smell.
- To stop the appliance completely, unplug from main socket (for cleaning and when the doors are left open)

PART 7. THE PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1) DISPLAY PANEL | 13) EGG HOLDER |
| 2) REFRIGERATOR THERMOSTAT DIAL | 14) AROMA BOX (*) |
| 3) FREEZER THERMOSTAT DIAL | 15) BOTTLE HOLDER |
| 4) REFRIGERATOR SHELF | 16) BOTTOM SHELF |
| 5) REFRIGERATOR LAMP&COVER | 17) ICE TRAY |
| 6) LAMP SWITCH | 18) FREEZER ROOM COVER |
| 7) MEAT TRAY (*) | 19) FREEZER COMP. DRAWER |
| 8) CRISPER SHELF DRAWER | 20) FREEZER COMP. BOTTOM |
| 9) CRISPER | 21) LEVELLING FOOT |
| 10) TOP SHELF | 22) KICK PLATE |
| 11) TOP SHELF COVER (*) | 23) WATER DRAIN PLUG |
| 12) EGG SHELF | |

(*)OPTIONAL

-IN PAGE 1-

(AR)

تحذير: لا تستخدم أدوات ميكانيكية أو أية وسائل صناعية لتسريع عملية إذابة الثلج.

تحذير: لا تستخدم الأجهزة الكهربائية في درج تخزين الطعام في الثلاجة

تحذير: حافظ فتحات التهوية مفتوحة

تحذير: لا تتلف دائرة تبريد الثلاجة.

إن هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد ذوي القدرات المحدودة أو من ذوي الاحتياجات الخاصة (بما في ذلك الأطفال) أو الأفراد الذين تعوزهم الخبرة والمعرفة ما لم يكن هناك إشراف مباشر عليهم أو لديهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعثرون بالجهاز إذا تلف سلك التمديد فيجب استبداله بواسطة المصنع أو وكيل الخدمة أو الشخص المكلف بذلك

(BG)

Внимание: Не използвайте механични уреди или други средства за ускоряване на процеса на размразяване.

Внимание: Не използвайте електрически уреди в отделението за съхранение на храни на уреда.

Внимание: Дръжте вентилационните отвори открити

Внимание: Внимавайте да не повредите охладителната верига на хладилника.

Уредът не е предназначен за употреба от лица (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или от лица без опит и познания, освен ако не бъдат контролирани или инструктирани относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или сервизен техник или квалифицирано лице.

(BO)

Upozorenje: Ne koristite mehanička ili druga vještačka sredstva za ubrzanje procesa odležavanja.

Upozorenje: Ne koristite električne uređaje u dijelu za smještaj hrane aparata.

Upozorenje: Pazite da su ventilacioni otvori na aparatu uvijek slobodni.

Upozorenje: Ne oštećujte cirkulacioni krug rashladnog sredstva.

Aparat nije pogodan za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, odnosno, osoba koje ne posjeduju potrebno iskustvo i znanje, osim ako aparat upotrebljavaju pod nadzorom ili u skladu sa uputama osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Treba paziti da se djeca ne igraju sa aparatom. Ukoliko je napojni kabal oštećen, njegovu zamjenu treba izvršiti proizvođač, serviser ili druga ovlaštena osoba.

(CZ)

Upozornění: Nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné nepřírodní prostředky na urychlení odmražení.

Upozornění: Nepoužívejte elektrické spotřebiče v prostoru na uskladnění potravin.

Upozornění: Udržujte větrací otvory spotřebiče volně

Upozornění: Nepoškoďte chladicí okruh chladničky.

Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženou tělesnou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud neprošli školením ohledně používání spotřebiče od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti je třeba kontrolovat, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se spotřebičem. Pokud je poškozen napájecí kabel, je nutno jej vyměnit výrobcem nebo servisním pracovníkem či příslušnou osobou.

(DA)

Advarsel: Brug ikke mekanisk udstyr eller andre kunstige midler til at forcere afrimningen.

Advarsel: Anvend ikke elektriske apparater i apparatets opbevaringsrum.

Advarsel: Hold apparatets ventilationsåbninger fri

Advarsel: Undgå at beskadige køleskabets kølekredsløb.

Apparatet er ikke beregnet for personer (inkl. børn), der er fysisk eller mentalt handicappede, der mangler erfaring eller viden, medmindre de bliver overvåget eller får undervisning i brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Små børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Hvis kraftledningen

er skadet, skal den erstattes af producenten eller dennes servicebefuldmægtigede eller udnævnte person.

DE **Warnung:** Benutzen Sie keine mechanischen Hilfsmittel oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs.

Warnung: Setzen Sie keinerlei Elektrogeräte im Inneren des Gerätes ein.

Warnung: Halten Sie die Belüftungsöffnungen des Gerätes frei.

Warnung: Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf des Gerätes.

Das Gerät ist nicht zur Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) vorgesehen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten, Mangel an Erfahrung und Wissen verfügen, sofern diese Personen nicht von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in der Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden. Kinder sollten grundsätzlich beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller, einer seiner Servicenederlassungen oder einer vom Hersteller empfohlenen Person ausgetauscht werden.

EL **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα τεχνητά μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία της απόψυξης.

Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο χώρο αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής.

Προειδοποίηση: Διατηρείτε ανοιχτά τα ανοίγματα αερισμού της συσκευής.

Προειδοποίηση: Μην προκαλέσετε ζημιά στο κύκλωμα του ψυκτικού μέσου του ψυγείου.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν στα άτομα αυτά έχει παρασχεθεί επιτήρηση ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από συνεργείο σέρβις ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.

EN **Warning:** Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process.

Warning: Do not use electrical appliances in the food storage of the appliance.

Warning: Keep the appliance ventilation openings free

Warning: Do not damage the refrigerator's refrigerant circuit.

The appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they don't play with the appliance. If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or appointed person.

ES **Advertencia:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación.

Advertencia: No utilice aparatos eléctricos en el compartimento de alimentos del frigorífico.

Advertencia: Mantenga despejadas las aberturas de ventilación del frigorífico

Advertencia: Evite dañar el circuito de refrigeración del frigorífico.

Este aparato no está diseñado para que lo usen niños o personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que sea bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que esta persona les haya dado instrucciones acerca de su uso. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el electrodoméstico.

Si el cable de alimentación sufriera daños, deberá solicitar su sustitución al fabricante, o bien a un técnico de mantenimiento o persona autorizada.

ET

Hoiatus: Ärge kasutage sulatamisprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid kunstlikke vahendeid.

Hoiatus: Ärge kasutage seadme toiduainete säilituskambris elektriseadmeid.

Hoiatus: Vältige seadme ventilatsioonivade blokeerimist.

Hoiatus: Vältige külmiku külmaainesüsteemi vigastamist.

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, meele- või vaimupuudega või nappide kogemuste ja teadmistega inimestele (sealhulgas lapsed), välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seda oma ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või on saanud vastavad juhised. Lastel tuleb silma peal hoida, et nad ei saaks seadmega mängida. Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta tootjal, tema hooldustehnikul või volitatud isikul tuleohu vältimiseks välja vahetada.

FA

اخطار: از ابزار مکانیکی یا وسایل دست ساز برای یخ زدایی سریع استفاده کنید.

اخطار: لوازم برقی در انبار مواد غذایی دستگاه استفاده نکنید.

اخطار: تهویه هوای دستگاه را باز نگه دارید.

اخطار: به مدارسردساز یخچال را صدمه نزنید.

دستگاه به منظور استفاده اشخاصی (از جمله بچه ها) که مشکل فیزیکی دارند، اشخاص با کمبود توانایی های حسی و ذهنی یا اشخاص بدون تجربه و دانش تهیه نشده است مگر اینکه آنها را در مورد استفاده دستگاه توسط یک شخص مسئول بلحاظ ایمنی راهنمایی شده باشند یا تحت نظر قرار گیرند. بچه ها باید بلحاظ اطمینان از اینکه آنها با دستگاه بازی نمی کنند تحت نظر باشند..

اگر سیم برق صدمه دیده است، باید با کارخانه سازنده یا نماینده خدمات یا یک شخص انتصابی تعویض گردد.

FI

Varoitus: Älä käytä mekaanisia välineitä tai muita apuvälineitä sulatusprosessin nopeuttamiseen.

Varoitus: Älä käytä sähkölaitteita jääkaapin ruoansäilytystiloissa.

Varoitus: Pidä laitteen tuuletusaukot avoimina.

Varoitus: Älä vaurioita jääkaapin jäähdytysvirtapiiriä.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilta puuttuu laitteen käyttökokemus ja tieto, jollei henkilöiden turvallisuudesta vastuullinen henkilö anna heille ohjausta tai ohjeita laitteen käytöstä. Pieniä lapsia on neuvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.

Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, valtuutetun huollon tai pätevän sähköasentajan on vaihdettava johto.

FL

Waarschuwing: Gebruik geen andere mechanische toestellen of anderen middelen om het ontdooiingproces te versnellen

Waarschuwing: Gebruik geen elektrische toestellen in de bewaarladen van het toestel.

Waarschuwing: Houd de ventilatieopeningen van het toestel vrij.

Waarschuwing: Beschadig het koelcircuit van de koelkast niet.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inbegrepen kinderen) met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies kregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.

Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of service agent of een aangeduide persoon.

FR

Avertissement : N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens artificiels pour accélérer le processus de décongélation.

Avertissement : N'utilisez pas d'appareils électriques dans l'espace de stockage des aliments de l'appareil.

Avertissement : N'obstruez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil.

Avertissement : N'endommagez pas le circuit de liquide réfrigérant du réfrigérateur.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou bien manquant

d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été encadrées ou formées au niveau de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabriquant ou par un agent de maintenance ou une personne dûment qualifiée.

HE

אזהרה: אין להשתמש בהתקנים מכניים או באמצעים מלאכותיים אחרים להאצת תהליך ההפשרה.
אזהרה: אין להשתמש במכשירי חשמל במקום המיועד לאחסון המזון של המכשיר.
אזהרה: הקפד שפתחי האוורור של המכשיר יהיו חופשיים.
אזהרה: אין לגרום נזק למעגל המצנן של המקרר.
מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים או ילדים בעלי יכולת פיזית ירודה או בעלי לקויות חישתיות או שכליות או חסרי ניסיון או ידע הולמים, אלא אם כן הם משתמשים במכשיר תחת השגחתו או לפי הוראתו של אדם האחראי לבטיחותם. יש להשגיח על ילדים ולוודא שהם אינם משחקים במכשיר.
אם כבל החשמל פגום, על מחליף הכבל להיות או היצרן, או איש שירות או אדם שמונה מטעם היצרן.

HU

Figyelmeztetés: Ne használjon mechanikai vagy más mesterséges eszközt a felolvasztás gyorsításához.
Figyelmeztetés: A készülék élelmiszertárolójában ne használjon elektromos készülékeket.
Figyelmeztetés: A készülék szellőzőnyílásait hagyja szabadon.
Figyelmeztetés: Ne okozzon sérülést a készülék hűtőfolyadék-keringetőjében.
A készüléket ne használják fizikailag legyengült, érzéki, illetve mentális zavarban szenvedő, tapasztalatlan személyek (a gyermekeket is ideértve), kivéve, ha valamely, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, illetve útmutatást ad a nekik a készülék használata kapcsán.
Ügyeljen rá, hogy gyermek ne játsszon a készülékkel.
Amennyiben a tápkábel sérült, akkor azt a gyártónak, a szerviznek, vagy valamely arra kijelölt személynek ki kell cserélnie

HR

Upozorenje: Ne koristite mehaničke uređaje ili druge umjetne načine za ubrzavanje postupka otapanja.
Upozorenje: Ne koristite električne uređaje u spremniku za hranu u aparatu.
Upozorenje: Držite otvore za ventilaciju aparata slobodne
Upozorenje: Ne oštećujte skop rashladnog sredstva uređaja.
Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama smanjenih tjelesnih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti (uključujući djecu), ili bez iskustva ili znanja, osim ako nemaju nadzor ili su od osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost dobili upute vezanu uz uporabu uređaja . Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi ih se spriječilo da se igraju s aparatom.
Ukoliko je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili serviser ili ovlaštena osoba.

IT

Attenzione: non usare dispositivi meccanici o altri strumenti artificiali per accelerare il processo di sbrinamento.
Attenzione: non usare dispositivi elettrici nello scomparto di conservazioni cibi del dispositivo.
Attenzione: tenere libere le aperture di ventilazione del dispositivo
Attenzione: non danneggiare il circuito refrigerante del frigo.
Questo apparecchio non deve essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono ricevere supervisione per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un tecnico per l'assistenza o una persona addetta.

KK

Ескерту: Мүздан ериту әрекетін тездету мақсатымен механикалық аспаптар немесе басқа жасанды аспаптарды қолдануға болмайды.
Ескерту: Құралдың тамақ сақтау орнында электр құралдарын қолдануға болмайды.
Ескерту: Құралдың желдеткіш тесікшелерін бос сақаңыз.

Ескерту: Тоңазытқыштың салқндату жүйесін зақымдап алмаңыз.

Бұл құралмен физикалық кемтарлығы бар, сезімталдығы немесе есі кем, немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдарға (жас балаларға) қолдануға болмайды, егер оларға қауіпсіздігіне жауапты адам алдын ала нұсқау бермеген болса, немесе оларды қадағалап отырмаса. Жас балаларды бұл құралмен ойнамас үшін, қадағалау керек. Егер тоқ сымы зақымдалған болса, оны міндетті түрде тек өндіруші немесе қызмет агенті тағайындаған адам алмастыруы керек.

LO **Brīdinājums:** Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus mākslīgus līdzekļus, lai paātrinātu atkausēšanas procesu.

Brīdinājums: Neizmantojiet elektriskas iekārtas pārtikas uzglabāšanas telpā iekārtā.

Brīdinājums: Nenobloķējiet iekārtas ventilācijas atveres

Brīdinājums: Nesabojājiet saldēšanas iekārtas saldēšanas šķidrums plūsmas iekārtu.

Iekārta nav paredzēta, lai to izmantotu personas (arī bērni), kam ir samazinātas jušanas vai mentālās spējas, kam trūkst pieredzes vai zināšanu, ja vien par drošību atbildīga persona neveic uzraudzību vai nav sniegusi attiecīgas instrukcijas. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nespējās ar iekārtu.

Ja strāvas padeves vads ir bojāts, to jānomaina pie ražotāja vai apkopes aģenta, vai ieceltas personas.

LT **Dėmesio:** Atšildymo procesui pagreitinoti nenaudokite jokių mechaninių prietaisų arba kitokių dirbtinių priemonių.

Dėmesio: Buitinio prietaiso maisto saugojimo skyriuje nelaikykite jokių elektrinių prietaisų.

Dėmesio: Neuždenkite buitinio prietaiso ventilacijos angų.

Dėmesio: Nepažeiskite šaldytuvo grandinės, kuria cirkuliuoja aušinimo medžiaga.

Šis buitinis neskirtas asmenims (įskaitant vaikus) su silpnesniais fiziniais, jutimo arba protiniais sugebėjimais arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent jie naudotų šį prietaisą prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba būtų apmokyti, kaip jį naudoti. Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad jie nežaistų su buitiniu prietaisu.

Jeigu maitinimo laidas pažeistas, jį taip pat turi pakeisti gamintojas, techninio aptarnavimo atstovas arba paskirtasis specialistas.

МК **Предупреждение:** Не користете механички уреди или други вештачки средства за да го забрзате процесот на одмрзнување.

Предупреждение: Не користете електрични апарати во одделот за храна на овој уред.

Предупреждение: Одржувајте ги отворите за вентилација на уредот непопречени.

Предупреждение: Не оштетувајте го колото за ладење на фрижидерот.

Уредот не е наменет да го користат лица (вклучително и деца) со намалена физичка, чувствителна или ментална способност или им недостасува искуство и знаење освен ако не се под надзор или не биле претходно обучени во однос на употребата на уредот од страна на лице кое е одговорно за нивната безбедност. Децата треба да се надгледуваат за да обезбеди тие да не си играат со уредот.

Ако кабелот за напојување е оштетен, истиот мора да се замени од страна на производителот, сервисер или друго обучено лице.

NO **Advarsel:** Ikke bruk mekanisk utstyr eller andre kunstige midler for å akselerere avisingsprosessen.

Advarsel: Ikke bruk elektriske apparater i matlagringen til apparatet.

Advarsel: Hold apparatets ventilasjonsåpninger fri

Advarsel: Pass på så du ikke skader kjøleskapets kjølekrets.

Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er gitt opplæring eller instruks i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må passes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Hvis apparatkablen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceagent eller utnevnt person.

NL **Waarschuwing:** Gebruik geen andere mechanische toestellen of anderen middelen om het ontdooiingproces te versnellen

Waarschuwing: Gebruik geen elektrische toestellen in de bewaarlade van het toestel.

Waarschuwing: Houd de ventilatieopeningen van het toestel vrij.

Waarschuwing: Beschadig het koelcircuit van de koelkast niet.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inbegrepen kinderen) met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies kregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.

Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of service agent of een aangeduide persoon.

PL **Uwaga:** Nie należy używać żadnych przyrządów mechanicznych ani innych sztucznych środków do przyspieszenia procesu odszraniania.

Uwaga: W pojemniku chłodziarki na żywność nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych.

Uwaga: Otwory wentylacyjne chłodziarki muszą pozostawać otwarte.

Uwaga: Nie wolno uszkodzić obwodu obiegu chłodziwa chłodziarki.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub bez doświadczenia albo wiedzy, bez nadzoru lub instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Trzeba uważać na małe dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy go poddać wymianie przez producenta, punkt serwisowy lub upoważniony personel.

PT **Aviso:** Não use dispositivos mecânicos ou outros meios artificiais para acelerar o processo de descongelação.

Aviso: Não use aparelhos eléctricos na gaveta de alimentos do equipamento.

Aviso: Mantenha os orifícios de ventilação do equipamento desobstruídos.

Aviso: Não danifique o circuito de refrigeração do frigorífico.

O equipamento não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o equipamento.

Se o cabo de alimentação se danificar, deverá ser substituído pelo fabricante ou por uma pessoa qualificada.

RO **Atenție:** Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte metode artificiale de accelerare a procesului de dezghețare.

Atenție: Nu folosiți aparate electrice în spațiul de depozitare a alimentelor.

Atenție: Nu blocați orificiile de ventilare

Atenție: Nu deteriorați circuitul agentului frigorific al frigiderului.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau care nu au experiență și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite de către persoana responsabilă cu siguranța acestora. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător sau de un agent de service.

RU **Внимание!** Для ускорения процесса замораживания не используйте механические или другие устройства.

Внимание! Не используйте электрические приборы внутри камер для хранения пищевых продуктов.

Внимание! Держите вентиляционные отверстия прибора открытыми

Внимание! Не повредите контур охлаждения холодильника.

Данная бытовая техника не предназначена для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, кроме случаев, когда они делают это под наблюдением ответственных за соблюдение безопасности лиц или перед этим прошли обучение под руководством указанных лиц. Следите за тем, чтобы дети не играли с бытовой техникой.

В случае повреждения шнура питания его замена должна осуществляться производителем, представителем его сервисной службы или уполномоченным лицом.

SB Upozorenje: Ne koristite mehaničke alate ili druge veštačke načine za ubrzavanje procesa topljenja.

Upozorenje: Ne koristite električne aparate u odeljku za hranu u aparatu.

Upozorenje: Držite otvore za ventilaciju aparata slobodne

Upozorenje: Ne oštećujte skop rashladnog sredstva aparata.

Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu licima smanjenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti (uključujući decu), ili bez iskustva ili znanja, osim ako nemaju nadzor ili su od lica koje je zaduženo za njihovu bezbednost dobili uputstva vezana za upotrebu aparata . Deca trebaju biti pod nadzorom kako bi ih se sprečilo da se igraju s aparatom.

Ako je kabl napajanja oštećen, mora ga zameniti proizvođač ili serviser ili ovlašćeno lice.

SK Upozornenie: Nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné cudzie prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania.

Upozornenie: Nepoužívajte elektrické zariadenia v úložnom priestore potravín v spotrebiči.

Upozornenie: Uchovajte voľné vetracie otvory spotrebiča

Upozornenie: Nepoškodte chladiaci okruh chladničky.

Spotrebič nie je určený pre používanie ľuďmi (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nebudú pod dozorom alebo nedostanú pokyny týkajúce sa používania spotrebiča osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa so zariadením nebudú hrať.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo určená osoba.

SL Opozorilo: Ne uporabite mehanskih naprav ali drugih umetnih načinov za pospeševanje procesa odtajanja.

Opozorilo: Ne uporabljajte električnih naprav v predelu za shranjevanje hrane v napravi.

Opozorilo: Ne ovirajte prezračevalnih odprtih na napravi.

Opozorilo: Ne poškodujte hladilnega vezja hladilnika.

Te smeje uporabljati osebe (vključeno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo dovolj ustreznih izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje in jim daje ustrezna navodila izkušena oseba, odgovorna za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec ali serviser oziroma oseba, zadolžena za to.

SQ Paralajmërim: Nuk përdorni aparate mekanike ose mjete tjera artificiale për të përshpejtoni procesin të heqjes të akullit.

Paralajmërim: Nuk përdorni aplikime elektrike në procesin e ruajtjes të ushqimeve.

Paralajmërim: Mbanj aplikimi për ajrosjen të hapur

Paralajmërim: Nuk dëmtoni qarkun antipiretik të frigoriferit

Aplikimi nuk duhet të përdoret nga njerëz (duke përfshirë edhe fëmijet) me aftësive të ulur fizike, ndijmore ose mentale, ose nga njerëz me eksperiencën dhe diturive të kufizuar,

përveç në qoftë se ata kanë marrë instruksion ose janë nën mbikëqyrje nga personi të cili është përgjegjës për sigurimi. Fëmijët nuk duhet të luajnë me aplikimin.
Nëse kordoni elektrik është dëmtuar, kordoni duhet të zëvendësohet nga prodhuesit ose personit të autorizuar ose të caktuar

SV

Varning! Använd inte mekaniska enheter eller andra artificiella medel för att påskynda tinningsprocessen.

Varning! Använd inte elektriska enheter i enheten.

Varning! Håll enhetens ventilationsöppningar fria från hinder

Varning! Skada inte kylningskretsen.

Den här enheten är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, psykisk eller mental förmåga, eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs, om de inte har fått instruktioner om annat och en person i så fall övervakar dem ur säkerhetssynpunkt. Barn ska övervakas så att de inte leker med enheten.

Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller en godkänd fackman.

TR

Uyarı: Buz çözme işlemini hızlandırmak için mekanik araçlar veya başka yapay yöntemler kullanmayın.

Uyarı: Cihazın yiyecek saklanan kısımlarında elektrikli cihazlar kullanmayın.

Uyarı: Cihazın havalandırma deliklerini açık tutun

Uyarı: Buzdolabının soğutucu gaz devresine zarar vermeyin.

Bu cihaz, yanlarında güvenliklerinden sorumlu olacak veya onlara cihazın kullanımıyla ilgili gerekli talimatları verecek bir kişi bulunmadığı sürece fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeteneklerinde yetersizlik bulunan veya bilgisiz ya da deneyimsiz olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanım için tasarlanmamıştır. Çocuklar denetlenerek cihazla oynamaları önlenmelidir.

Elektrik kablosu zarar görmüşse üretici, servis temsilcisi veya yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

UK

Попередження: Не використовуйте механічні пристрої та інші штучні засоби для прискорення процесу розморожування.

Попередження:: Не використовуйте електричні прилади у камерах для зберігання їжі пристрою.

Попередження:: Тримайте вентиляційні отвори пристрою відкритими

Попередження: Не пошкоджуйте контур охолодження холодильника.

Цей прилад не призначений для користування особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями, а також без досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом, або не отримали інструктажу щодо користування електроприладом від особи, відповідальної за їхню безпеку. Необхідно наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

В разі пошкодження кабелю живлення, той має бути замінений виробником, представником сервісної служби або уповноваженою особою.

UZ

Огоҳлантириш: эритиш жараёнини тезлаштириш учун механик асбобларни ёки бошқа сунний воситаларни ишлатманг.

Огоҳлантириш: жиҳознинг озиқ-овқат сақлаш жойида электр асбобларни ишлатманг.

Огоҳлантириш: жиҳознинг ҳаво янгилаттирадиган тешигини бўш сақланг.

Огоҳлантириш: музлатгичнинг музлатувчи занжирига зарар етказманг.

Ушбу жиҳоздан фойдаланиш жисмоний заиф, таъсирчан ва онги паст ёки малакаси ва билими кам одамларга (ҳамда болаларга) режалаштирилмаган, фақатгина жиҳоздан қандай фойдаланиш кераклигини, уларнинг хавфсизлигига жавобгар инсон, уларни устидан назорат қилса ёки йўл-йўриқ кўрсатса. Болалар жиҳоз билан ўйнашмаётганлигига ишонч ҳосил қилиш учун уларни назорат қилиш керак.

Агар таъминланган симга зарар етган бўлса, уни ишлаб чиқарувчи ёки хизмат кўрсатиш вакили ёки тайинланган одам томонидан алмаштириш керак.

52014058